

## ئەمريكا

ئالين گينزبېرگ

لە ئىنگلىزىيەدە: رەشىد مەحمود

ئەمريكا ھەموو شتىكم پېت بەخشىي و ئىستاش من ھىچم.  
 ئەمريكا دوو دۆلار و بىست و ھەوت سەنت لە ۱۷ى كانوونى دووھى ۱۹۵۷.  
 ناتوانم لەسەرخۆم بم.  
 ئەمريكا كەى كۆتايى بە جەنگى مروڧقەكان دىنين؟  
 بېرۆ و بە بۆمبەكانت خۆت بگى.  
 ئاسوودە نىم و بىزارم مەكە.  
 ھۆنراوھەكەم نانوسم تا نەيەمەوھ سەرخۆم.  
 ئەمريكا كەى دەبىتە فرىشتەيى؟  
 كەى جەلكانت دادەكەنى؟  
 كەى لە گۆرەكەتەوھ لە خۆت دەروانى؟  
 كەى لە ئاست ئەو مليون تروٲسكيانەت دادەبىت؟  
 ئەمريكا بۆچى كتيبخانەكانت ليورپژن لە فرمىسك؟  
 ئەمريكا كەى ھىلكەكانت دەنيرىت بۆ ھىندستان؟  
 بىزار بووم لە داخوازىيە شىتانهيىيەكانت.  
 كەى دەتوانم بە كەشخەيى بېرۆمە سوپەرماركىتتىك و ئەوھ بكرم، كە دەمەويٲت؟  
 ئەمريكا دواچار ئەوھ من و تۆين، كە بىخەوشىن نەك جىھانى داھاتوو.  
 ئامىرە پىشكەوتووھكانت زۆرن بۆم.  
 واتلىكردم بمەويٲت بىم بە قەشە.  
 دەبىت رېگەيەكى تر ھەبىت بۆ يەكلايى كردنەوھى ئەم ئارگومىنتە.  
 بەرۆوز\* لە تەنجەيە\*\* و باوھرناكەم بگەرپتەوھ، ئەمە نارەوايە.  
 ئايا تۆ كاريكى نارەوا دەكەى، يان ئەمە گالتەيەكى راستەقىنەيە؟  
 ھەولەدەم بگەم بە خالىك.  
 دەست لە خولياكانم ھەلناگرم.  
 ئەمريكا وازم لىبىنە، دەزانم چى دەكەم.  
 ئەمريكا وا خونچەى ھەلووژەكان ھەلدەوھرن.  
 چەندىن مانگە پوژنامەم نەخويىندووھتەوھ، ھەموو پوژنىك كەسىك دەدرىتە دادگە  
 بەھوى تاوانى كوشتن.  
 ئەمريكا بەزەبىم بە wobbles\*\*\*دا دىتەوھ.  
 ئەمريكا لە مندالىيدا كۆمونيست بووم و داواى ليبوردينىش ناكەم.  
 ھەرھەلىكم بۆ بېرەخسىٲ بۆ كىشانى ماريوانا لەدەست خۆمى نادەم.  
 چەندىن پوژ لەمالەوھ رادەكشىم و لە گولەكانى نيو دۆلابەكە دەروانم.  
 كە دەرۆمە گەرەكى چىنيەكان دەخۆمەوھ و سەرخۆش دەبم، بەلام ھەرگىز گان ناكەم.

میشكم پیم دەلیت كیشیهك پروودەدات.  
دەبوايه بمبيني، كه ماركسم دەخویندەوه.  
دەروونشيكارهكەم پیم دەلیت: كه زور باشم.  
ویردەكانی خودا ناخوینم.

خاوەن پروانینیکی سوڤیانە و لەرینهوہیەکی گەردوونیم.  
ئەمریکا هیشتان پیم نەگوتووی، كه چیت لە خالە ماكس كرد، كه لە پرووسیاوہ  
هاتبوو.

مەبەستم تۆیە.

رپگە بە گۆقاری تایمز دەدەیت ژيانی سوژداریتت ببات بەرپۆه؟  
ئالوودەي گۆقاری تایزم.

هەموو هەفتەیهك دەخوینمەوه.

بەرگەكەي لیم دەروانیتت هەر كاتیک سەیری گوشەي فرۆشگەي شیرینیەكە بكەم.  
لە ژیرزەمینی كتیبخانەي گشتیی بیركلی دەخوینمەوه.

هەمیشە باسی بەرپرسیاریەتیم بو دەكات. بازرگانهكان جدیدین. فیلم بەرھەمئەكان  
جدیدین. هەموو كەسێك جدیدیە جگە لە من.  
هەندیكجار پروودەدات، كه من ئەمریکام.  
دوو بارە وا لەگەل خۆمدا دەپەیقم.

ئاسیا دژم دەوہستیت.

دەرفەتی پیاویکی چینییم بو هەلنەكەوتووہ.

باشترە لە سەرچاوہي نیشتمانییم رابمینم.

داھاتی ولاتەكەم پیکھاتووہ لە دوو ماریوانا و ملیۆنان ئەندامی زاوژی و کاری  
ئەدەبیی تایبەتی بلاونەكراوہ، كه بە خیرایی ۱۴۰۰ میل لە كاتزمیریکدا ری دەكەن و  
بیست و پینج ہزار شیتخانەش.

ھیچم نەگوتووہ لەبارەي زیندانەكانم و نە ئەو ملیۆنان بەشخوراوہي، كه لەژیر  
تیشکی پینجسەت خۆردا لە نیو گولدانەكانمدا دەژین.

قەحپەخانەكانی فەرەنسام رەتکردنەوہ، شوینی دواترم تەنجەيە.

دەمەویت بيم بە سەرۆك، سەرەرای ئەو راستییەي، كه من كاسۆلیكیم.

ئەمریکا چۆن دەتوانم ویردیکي پیروز بنووسم لەم رەوشە سەخیفەي تۆدا؟

وہك هیتری فۆرد بەردەوام دەبم، ھۆنراوہكانی منیش، وەك ئۆتۆمبیلەكانی ئەو  
بیھاوتان، لەوہش زیاتر ئەوانەي من لە رەگەزی جیان.

ئەمریکا ھۆنراوہكانم پیدەفرۆشم بە ۲۵۰۰ دۆلار بو ہەر یەکیکیان ۵۰۰ دۆلار، كه  
ھەرزانتەرە لە ھۆنراوہ كۆنەكانت.

ئەمریکا تۆم مۆنی ئازاد بكە \*\*\*\*

ئەمريكا لايەنگرە ئىسپانىيەكان رزگار بگه \*\*\*\*  
 ئەمريكا ساكو و قانزىتى نابىت بمرن \*\*\*\*  
 ئەمريكا من كورپەكانى سكوئسبۆرۇم. \*\*\*\*

«ئەمريكا كاتىك حەوتسالان بووم دايكم دەيىردمە كۆبوونەوھى كۆمۇنىستەكان  
 نۆكيان پيدەفرۆشتىن چنگىك بە بلىتىك بوو، ھەر بلىتىكىش بە نىكلىك بوو، ئاخافتنىش  
 بەخۇرايى، ھەموو كەسىك فرىشتە بوو بەسۆزىش بوون بەرانبەر كرىكارەكان  
 ھەموويان زۆر دلسۆز بوون، تۆ نازانى ئەو پارتە چەندە باش بوو لە ۱۸۳۵،  
 سكوئ نىهرىنگ پياويكى پىرى مەزن بوو دايكە بلوورىي و كرىكارە مانگرتوۋەكان  
 ئيوينك ويىلىش، كە بۇ يەكەمجار ئىسرائىل ئامتەر وتاربيژە يىدىشىكەم بينى  
 گريام» \*\*\*\*

ھەموو كەسىك پىويستە سيخور پىت.

ئەمريكا بەراستىي تۆ ناتەويت برۆيتە جەنگ.

ئەمريكا ئەو ۋە روسىيە بەدكارەكانن.

ئەو ۋە روسىيە ئەو ۋە روسىيە و پياۋە چىنيەكانن. ئەوانىش ۋە روسىيەكانن.

ۋە روسىيە دەيەويت بە زىندوويى بمانخوات. ھىزى ۋە روسىيە شىتە. دەيەويت

ئۆتۆمبىلەكانمان لە گەراجەكانمانەو ۋە بىت.

دەيەويت شىكاگو برىنىت. Red readers Digest \*\*\*\*. كارگەي

دروستكردى ئۆتۆمبىلەكانمانى دەويت لە سىبىريا.

بىرۆكراسىيە مەزنىكەي ئەو، بەنزىنخانىكانمان بەرپۆۋە دەبات.

ئەو ۋە باش نىيە. ئۆھ واى لە ھىندىيەكان كرد بخوينن. پىويستى بە رەشىپىستە

گەرەكانە. ھا!

وامان لىدەكات رۆژانە شازدە كاتزمىر كار بگەين. فرىابكەون.

ئەمريكا ئەمە زۆر ترسناكە.

ئەمريكا ئەمە رەنگدانەو ۋە سەيكردى تىقىكەنتە لەسەر من.

ئەمريكا ئايا ئەمە دروستە؟

ۋا باشتەرە كارىك بگەم.

راستە نامەويت بىمە ناو سوپا، يان لە بەشە وردەكانى كارگەيەك كاربگەم، بەھەرھال

چاوكز و دەرووننەخۆشم.

ئەمريكا ۋا شانە لاوازەكەم دەخەمە ژىر ئەو بارە.

بىركلى، ۱۷ ى كانوونى دوۋەمى ۱۹۵۶

## په راويزه كان:

\* بۆرۆز: وليهم بۆرۆز نووسه ريكي ئەمريكييه (۱۹۱۴-۱۹۹۷).

\*\* تەنجه: شاريكي مه غريببويه.

\*\*\* Wobblies : كريكاره كان.

\*\*\*\* تۆم مۆنى: بهرپرسی كريكاره كان بووه، له سه ره تاكانى سه تهى بيسته م

به هۆى ته قينه وه يه كه وه له سان فرانسيسكو ده ستگير كراوه، له سالى ۱۹۱۶.

\*\*\*\* لايه نگره ئيسپانييه كان: هيزيكي چه كدارى چه پ بوون، له لايان يه كيتيى

سوڤيه ته وه پشتگيري ده كران.

\*\*\*\*\* ساكو و قانزيتى: دوو كريكارى ئيتالىي بوون، له سيداره دران به بي

دادگه بيكردن.

\*\*\*\*\* كوره كانى سكو تسبۆرۆ: ئاماژه يه بو رووداويكى سالى ۱۹۳۱ له

سكو تسبۆرۆ له ويلايه تى ئالاباما، كه نو پياوى ره شپيست دادگه يى ده كرين به تۆمه تى

ده ستدرىژييكردنه سهر دوو ژن و له سيداره ده درين.

\*\*\*\*\* ئاماژه به چند چالاكيى كۆمونيست ده دات، كه له پيناو ئاشتى و

دادپه روه رى كاريان ده كرد، نه ك له پيناو ئاژاوه، جهنگ و توندوتيزيى، هه روه ك

راستره وه كانى ئەمريكا وينايان ده كردن. سكو ت نيه رينگ، كه پسپۆر بوو له بوارى

ئابوورى و دايكه بلوور، كه ناوى راسته قينه ي «ئىلا ريف بلووره»، يه كيى بوو له

ئەندامه گرینگه كانى پارتى سۆسياليسى ئەمريكيى له سه ره تاكانى سه تهى بيسته م،

ده جهنگا له پيناو مافى كريكاره كان. كريكاره مانگرتوه كانيش؛ كۆمه ليى كريكارى

راديكالى كارگه ي ئاوريشم بوون له شارى پاترسون له ويلايه تى نيوجيرسى.

ئيسرائيل نامته ر رابه رى پارتى سۆسياليسى بوو له سه ره تاكانى سه تهى بيسته م.

\*\*\*\*\* Red readers Digest : Readers Digest ناوى گۆڭاريكه، كه

له ديره كه دا ئاماژه يه بو ئەوه ي رووسه كان گۆڭاريكى هاوشيوه يان، به لام به رهنگى

سور ده ويىت.

سه رچاوه:

[56d22b41f119f-america49305https://www.poetryfoundation.org/poems](https://www.poetryfoundation.org/poems/56d22b41f119f-america49305)